

Mat

Chapter 26

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντα τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν
اور ہوا جب ختم کیا - یسوع نے ساری باتیں یہ کہا
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#)
- τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
- شاگردوں کو اپنے
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ہوا، مخاطب سے شاگردوں عیسیٰ پر کرنے ختم باتیں یہ

- 2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
جانتے ہو کہ بعد دو دنوں کے - فسح ہوتی ہے اور - بیٹا کا
[G1492](#) [G3754](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
آدمی کے حوالے کیا جاتا ہے - کو صلیب دیے جانے کے لیے
[G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

جائے۔ کیا مصلوب اُسے تاکہ گا جائے کیا حوالے کے دشمن کو آدم ابن وقت اُس گی۔ ہو شروع عید کی فسح بعد کے دن دو کہ ہو جانتے تم

- 3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν
پھر جمع ہوئے - سردار کابن اور - بزرگ کے - قوم کے میں -
[G5119](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1519](#) [G3588](#)
- αὐλῆν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
صحن کے - سردار کابن کے - کہلاتے تھے کانفا
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2533](#)

ہوئے جمع میں محل کے اعظم امام نامی کانفا بزرگ کے قوم اور امام راہنما پھر

- 4 καὶ συνεβουλευσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
اور مشورہ کیا تاکہ - یسوع کو سے چال پکڑیں اور مار ڈالیں
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#) [G0615](#)

لگے۔ کرنے سازشیں کی کرنے قتل کے کر گرفتار سے چال کی کسی کو عیسیٰ اور

- 5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ
کہتے تھے لیکن نہ میں - عید میں تاکہ نہ ہنگامہ ہو میں -
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#)

لاؤ.

قوم میں
[G2992](#)

جائے۔ مچ چل بل میں عوام کہ ہو نہ ایسا چاہئے، ہونا نہیں دوران کے عید یہ۔ لیکن کہا، نے انہوں

- 6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
کے اور یسوع ہوتے ہوئے میں بیت عنیاہ میں گھر میں - شمعوں کے - کوڑھی کے
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)

تھا۔ شمعوں نام کا اُس تھا۔ مریض کا کوڑھ وقت کسی جو ہوا داخل میں گھر کے آدمی ایک کر آ عنیاہ بیت عیسیٰ میں اتنے

- 7 προσήλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
 آئی اُس-کے پاس عورت رکھتے-ہوئے سنگ-مرمر-کی-شیشی عطر-کی قیمتی اور
[G4334](#) [G0846](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G0927](#) [G2532](#)
- κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
 اُنڈیلا پر - سر-پر اُس-کے بیٹھے-ہوئے
[G2708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G0345](#)

دیا۔ اُنڈیل پر سر کے عیسیٰ اُسے نے اُس تھا۔ عطر دان کا عطر قیمتی نہایت پاس کے جس آئی عورت ایک تو گیا بیٹھ لے کے کھانے کھانا عیسیٰ

- 8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἢ ἀπώλεια
 دیکھ-کر اور - شاگرد ناراض-ہوئے کہتے-ہوئے کس-لیے کیا - ضائع-کرنا
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0023](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0684](#)

اُیْتη?

یہ
[G3778](#)

تھی؟ ضرورت کیا کی کرنے ضائع عطر قیمتی [] اتنا کہا، نے اُنہوں ہوئے۔ ناراض کر دیکھ یہ شاگرد

- 9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτοπραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
 سکتا-تھا کیونکہ یہ پکنا بہت-میں اور دیا-جانا غریبوں-کو
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G4097](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4434](#)

تھے۔ [] سکتے جا دیئے کو غریبوں پیسے کے اس تو جاتا بیجا اسے اگر ہے۔ چیز مہنگی بہت یہ

- 10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί?
 جان-کر لیکن - یسوع-نے کہا اُن-سے کیوں تکلیفیں دیتے-ہو - عورت-کو
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2873](#) [G3930](#) [G3588](#) [G1135](#)

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
 کام کیونکہ اچھا کیا مجھ-پر کے-لیے
[G2041](#) [G1063](#) [G2570](#) [G2038](#) [G1519](#) [G1473](#)

ہے۔ کیا کام نیک ایک لئے میرے تو نے اس ہو؟ رہے کر تنگ کیوں اسے [] تم کہا، سے اُن نے عیسیٰ کر پہچان خیال کے اُن لیکن

- 11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
 ہمیشہ کیونکہ - غریبوں-کو ہو رکھتے-ہو ساتھ اپنے مجھے لیکن نہیں ہمیشہ
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#)

ἔχετε.

رکھتے-ہو
[G2192](#)

گا۔ رہوں نہیں پاس تمہارے تک ہمیشہ میں لیکن گے، رہیں پاس تمہارے ہمیشہ تو غریب

- 12 βалоῦσα γὰρ αὐτὴ τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς τὸ
 ڈال-کر کیونکہ اس-نے - عطر یہ پر - جسم-پر میرے کے-لیے -
[G0906](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
 دفنانے-کے-لیے مجھے کیا
[G1779](#) [G1473](#) [G4160](#)

ہے۔ کیا تیار لئے کے ہونے دفن کو بدن میرے نے اُس سے اُنڈیلنے عطر پر مجھ

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἔὰν κηρυχθῆ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὧ
 آمین کہتا ہوں تم سے جہاں کہیں مٹادی کی جائے خوشخبری کی اس میں ساری
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#)

τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
 - دُنیا میں گا کہ جائے بھی جو کیا اس نے کے لیے یادگار اُس کی
[G3588](#) [G2889](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3422](#) [G0846](#)

جو گے سناہیں کچھ وہ کے کر یاد کو خاتون اس لوگ وہاں گا جائے کیا اعلان کا خبری خوش کی اللہ بھی جہاں میں دنیا تمام کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں
 ہے۔ کیا نے اس

14 Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
 پھر جا کر ایک میں سے بارہ - کہلاتا یہوداہ اسکریوتی پاس
[G5119](#) [G4198](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G2469](#) [G4314](#)

τοὺς ἀρχιερεῖς,
 - سردار کابنوں کے
[G3588](#) [G0749](#)

گیا پاس کے اماموں راہنما تھا ایک سے میں شاگردوں بارہ جو اسکریوتی یہوداہ پھر

15 εἶπεν, τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ δὲ
 کہا کیا چاہتے ہو مجھے دینا اور میں تمہیں اور کے دے گا تمہیں اُسے اور
[G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G1325](#) [G2504](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
 رکھے اُسے تیس چاندی کے سگے
[G2476](#) [G0846](#) [G5144](#) [G0694](#)

کئے متعین سکے 30 کے چاندی لئے کے اُس نے انہوں ہیں؟ تیار لئے کے دینے پیسے کتنے عوض کے کرنے حوالے کے آپ کو عیسیٰ مجھے آپ پوچھا، نے اُس

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῶ.
 اور سے تب ڈھونڈتا تھا موقع تاکہ اُسے حوالے کر دے
[G2532](#) [G0575](#) [G5119](#) [G2212](#) [G2120](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#)

لگا ڈھونڈنے موقع کا کرنے حوالے کے اُن کو عیسیٰ یہوداہ سے وقت اُس

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
 - اور پہلے کے فطیری کے آئے شاگرد کے پاس
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
 کہتے ہوئے کہاں چاہتے ہو تیار کریں تیرے لیے کھانے کو فسح
[G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

کریں؟ تیار کھانا کا فسح لئے کے آپ کہاں ہم پوچھا، کر آ پاس کے اُس نے شاگردوں کے عیسیٰ دن پہلے آئی۔ عید کی روٹی بے خمیری

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἴπατε
 - اور کہا جاؤ میں شہر میں پاس - فلاں کے اور کہو
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ ποιῶ
 اُسے استاد کہتا ہے وقت میرا قریب ہے پاس تیرے پاس
[G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4160](#)

τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
 - فسح ساتھ شاگردوں کے میرے
[G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

کے شاگردوں اپنے میں ہے۔ گیا آ قریب وقت مقررہ میرا کہ ہے کہا نے استاد بتاؤ، اُسے اور جاؤ پاس کے آدمی فلاں میں شہر بیروشلیم دیا، جواب نے اُس
 گا۔ کھاؤں میں گھر کے آپ کھانا کا عید کی فسح ساتھ

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
اور کیا - شاگردوں نے جیسا حکم دیا انہیں - یسوع نے اور
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532
ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
تیار کی - فسح
G2090 G3588 G3957

کیا تیار کھانا کا عید کی فسح اور تھا بتایا انہیں نے عیسیٰ جو کیا کچھ وہ نے شاگردوں

20 Ὁψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
شام اور ہوتے ہوئے بیٹھا ساتھ - بارہ کے شاگردوں کے
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

گیا بیٹھ لئے کے کھانے کھانا ساتھ کے شاگردوں بارہ عیسیٰ وقت کے شام

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
اور کھاتے ہوئے ان کے کہا کہ آمین آمین کہتا ہوں تم سے کہ ایک سے میں سے میں سے
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771
παραδώσει με.
حوالے کرے گا مجھے
G3860 G1473

گا۔ دے کر حوالے کے دشمن مجھے ایک سے میں تم کہ ہوں بتاتا سچ کو تم آمین کہا، نے اُس تو تھے رہے کھا کھانا وہ جب

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι ἐγὼ εἶμι,
اور غمگین ہو کر بہت شروع کیا کہنا اُسے ایک بر ایک نے کیا میں ہوں
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385 G1473 G1510
Κύριε?
خداوند
G2962

ہوں؟ نہیں تو میں خداوند، لگے، پوچھنے سے اُس وہ باری باری ہوئے۔ غمگین نہایت کر سن یہ شاگرد

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ
- اور کر جواب دے کہ کہا جس نے ڈبویا ساتھ میرے - ہاتھ میں -
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722 G3588
τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
پیالے میں یہی مجھے حوالے کرے گا
G5165 G3778 G1473 G3860

گا۔ کرے حوالے کے دشمن مجھے وہی بے ڈالا میں برتن کے سالن ہاتھ اپنا ساتھ میرے نے جس دیا، جواب نے عیسیٰ

24 ὁ μὲν γιὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ
- تو بیٹا کا آدمی کا جاتا ہے جیسا لکھا ہے بارے میں اُس کے افسوس
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846 G3759
δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ γιὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται.
لیکن - آدمی پر اُس جس سے - بیٹا کا آدمی کا حوالے کیا جاتا ہے
G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860
καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
اچھا تھا اُس کے لیے اگر نہ پیدا ہوتا آدمی وہ
G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

اُس گا۔ جائے دیا کر حوالے کے دشمن اُسے سے وسیلے کے جس افسوس پر شخص اُس لیکن ہے، لکھا میں مقدس کلام طرح جس گا جائے کر کوچ تو آدم ابن
ہوتا۔ نہ ہی پیدا کبھی وہ کہ ہوتا بہتر یہ لئے کے

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰουδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγὼ εἶμι,
 جواب-دے-کر اور یہوداہ-نے - حوالے-کرنے-والے-نے اُسے کہا کیا میں ہوں
[G0611](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3385](#) [G1473](#) [G1510](#)

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
 ربي کہتا-ہے اُسے تُو-نے کہا
[G4461](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3004](#)

ہے۔ کیا خود نے تم جی، دیا، جواب نے عیسیٰ ہوں؟ نہیں تو میں استاد، پوچھا، تھا کو کرنے حوالے کے دشمن اُسے جو نے یہوداہ پھر

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
 کھاتے-ہوئے اور ان-کے لے-کر - یسوع-نے روٹی اور برکت-دے-کر توڑی
[G2068](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0740](#) [G2532](#) [G2127](#) [G2806](#)

καὶ δούς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμά μου.
 اور دے-کر - شاگردوں-کو کہا لو کھاؤ یہ ہے جسم میرا
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2983](#) [G5315](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

ہے۔ بدن میرا یہ کھاؤ۔ اور لو یہ کہا، نے اُس دے کو شاگردوں کے کر ٹکڑے اُسے اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے روٹی نے عیسیٰ دوران کے کھانے

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε
 اور لے-کر پیالہ اور شکر-ادا-کر-کے دیا انہیں کہتے-ہوئے پیو
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4095](#)

ἐξ αὐτοῦ, πάντες.
 اس-میں-سے اسے سب
[G1537](#) [G0846](#) [G3956](#)

پیو۔سے میں اس سب تم کہا، کر دے انہیں اُسے اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے پیالہ کا مے نے اُس پھر

28 τοῦτο γάρ ἐστὶν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
 یہ کیونکہ ہے - خون میرا کا- عہد-کا جو کہتے-ہوئے کے
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4183](#)

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
 بہایا-جاتا-ہے کے-لیے معافی گناہوں-کی
[G1632](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

جائے۔ دیا کر معاف کو گناہوں کے اُن تاکہ ہے جاتا بہایا لئے کے بہتوں جو خون وہ کا عہد نئے ہے، خون میرا یہ

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ' ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ γενήματος
 کہتا-ہوں اور تم-سے نہیں ہرگز پیوں-گا سے اب-سے میں-سے اس پھل
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1081](#)

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν,
 کے-انگور-کے تک - دن-تک اُس جب اسے پیوں-گا ساتھ تمہارے نیا
[G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2537](#)

ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.
 میں - بادشاہی-میں کے-باپ-کی میرے
[G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

گا۔ پیوں ہی میں بادشاہی کی باپ اپنے ساتھ تمہارے اسے دفعہ اگلی کیونکہ گا، پیوں نہیں رس یہ کا انگور میں سے اب کہ ہوں بتانا سچ کو تم میں

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξήλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
 اور گیت-گا-کر نکلے کو - پہاڑ کے- زیتون-کے
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ہینچے۔ پاس کے پہاڑ کے زیتون اور نکلے وہ کر گا زبور ایک پھر

36 τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί,
 پھر آتا ہے ساتھ اُن کے - يسوع میں جگہ کہلاتی گتسمنی
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#) [G1068](#)

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθῶν ἐκεῖ,
 اور کہتا ہے - شاگردوں سے بیٹھو یہاں جب تک کہ جا کر وہاں
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0565](#) [G1563](#)

προσεύξωμαι.

دُعا کروں
[G4336](#)

آگے لئے کے کرنے دعا میں کرو۔ انتظار میرا کر بیٹھ [] یہاں کہا، سے اُن نے اُس تھا۔ گتسمنی نام کا جس پہنچا میں باغ ایک ساتھ کے شاگردوں اپنے عیسیٰ [] ہوں۔ جاتا

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
 اور لے کر - پطرس کو اور دو بیٹوں کو زبدي کے شروع کیا
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#) [G0756](#)

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.

غمگین ہونا اور بیقرار ہونا
[G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

لگا ہونے بے قرار اور غمگین وہ وہاں لیا۔ ساتھ کو یوحنا اور یعقوب بیٹوں دو کے زبدي اور پطرس نے اُس

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; μείνατε
 تب کہتا ہے انہیں غمگین ہے - جان میری تک موت تک زکو
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#) [G3306](#)

ᾧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.

یہاں اور جاگتے رہو ساتھ میرے
[G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

رہو۔ [] جاگتے ساتھ میرے کر ٹھہر یہاں ہوں۔ کو مرنے کہ ہوں ہوا دبا اتنا سے دُکھ [] میں کہا، سے اُن نے اُس

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ
 اور آگے بڑھ کر تھوڑا گرا پر منہ اپنے دُعا کرتے ہوئے اور
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2532](#)

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον
 کہتے ہوئے اے باپ میرے اگر ممکن ہے - نل جائے سے مجھ سے پیالہ
[G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4221](#)

τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.

یہ لیکن نہیں جیسا میں چاہتا ہوں بلکہ جیسا تُو
[G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

بلکہ نہیں میری لیکن جائے۔ ہٹ سے مجھ پیالہ یہ کا دُکھ تو ہو ممکن اگر باپ، میرے [] اے لگا، کرنے دعا یوں کر گر پر زمین منہ اوندھے وہ کر جا آگے کچھ ہو۔ [] پوری مرضی تیری

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ
 اور آتا ہے پاس - شاگردوں کے اور پاتا ہے انہیں سوتے ہوئے اور
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#)

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ?

کہتا ہے - پطرس کو کیا نہیں سکتے ایک گھنٹہ جاگنا ساتھ میرے
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

سکتے جاگ نہیں ساتھ میرے بھی گھنٹا ایک لوگ تم [] کیا پوچھا، سے پطرس نے اُس ہیں۔ رہے سو وہ کہ دیکھا تو آیا واپس پاس کے شاگردوں اپنے وہ

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
جاگتے-ربو اور دعا-کرو تاکہ نہ داخل-بو میں آزمائش-میں - تو
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
رُوح تیار - لیکن جسم کمزور
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

کمزور۔ جسم لیکن بے تیار تو روح کیونکہ پڑو۔ نہ میں آزمائش تاکہ ربو کرتے دعا اور جاگتے

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσήξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ
پھر سے دوسری-بار جا-کر دعا-کی کہتے-ہوئے اے-باپ میرے اگر نہیں
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487 G3756

δύνатаι τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω, γενηθήτω τὸ θέλημά σου.
سکتا یہ لانا جب-تک نہ اسے پیوں ہو-جائے - مرضی تیری
G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307 G4771

ہو۔ پوری مرضی تیری پھر تو سکتا نہیں بٹ بغیر پیئے میرے پیالہ یہ اگر باپ، میرے کی، دعا کر جا نے اُس پھر بار ایک

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
اور آ-کر پھر پایا انہیں سوتے-ہوئے تھیں کیونکہ اُن-کی -
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
آنکھیں بوجھل
G3788 G0916

تھیں۔ بوجھل آنکھیں کی اُن بدولت کی نیند کیونکہ ہیں، رہے سو وہ کہ دیکھا دوبارہ تو آیا واپس وہ جب

44 καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσήξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
اور چھوڑ-کر انہیں پھر جا-کر دعا-کی سے تیسری-بار - وہی
G2532 G0863 G0846 G3825 G0565 G4336 G1537 G5154 G3588 G0846

λόγον εἰπὼν πάλιν.
بات کہتے-ہوئے پھر
G3056 G3004 G3825

لگا۔ کرنے دعا یہی بار تیسری اور گیا چلا کر چھوڑ دوبارہ انہیں وہ چنانچہ

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε <τὸ> λοιπὸν
تب آتا-ہے پاس - شاگردوں-کے اور کہتا-ہے انہیں سوتے-بو - باقی
G5119 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063

καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδου, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
اور آرام-کرتے-بو آ-گئی دیکھو - آگئی گھڑی اور - بیٹا کا آدمی-کا
G2532 G0373 G3708 G1448 G3588 G5610 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.
حوالے-کیا-جاتا-ہے میں ہاتھوں-میں گنہگاروں-کے
G3860 G1519 G5495 G0268

جائے۔ کیا حوالے کے گاروں گناہ آدم ابن کہ بے گیا آ وقت دیکھو، بو؟ رہے کر آرام اور سو تک ابھی کہا، سے اُن اور آیا واپس پاس کے شاگردوں عیسیٰ پھر

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδου, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
اُٹھو چلیں دیکھو آگیا - مجھے حوالے-کرنے-والا
G1453 G0071 G3708 G1448 G3588 G3860 G1473

ہے۔ چکا آ قریب والا کرنے حوالے کے دشمن مجھے دیکھو، چلیں۔ آؤ، اُٹھو!

47	Kaì	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ἰδοῦ,	Ἰουδας,	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἦλθεν,	καὶ
	اور	ابھی	اُس-کے	بولتے-ہوئے	دیکھو	یہوداہ	ایک	-میں-سے	بارہ	آیا	اور
	G2532	G2089	G0846	G2980	G3708	G2455	G1520	G3588	G1427	G2064	G2532
	μετ'	αὐτοῦ	ὄχλος	πολὺς,	μετὰ	μαχαίρων	καὶ	ξύλων,	ἀπὸ	τῶν	ἀρχιερέων
	ساتھ	اُس-کے	بھیڑ	بڑی	ساتھ	تلواروں-کے	اور	لاٹھیوں-کے	سے	-	سردار-کابنوں
	G3326	G0846	G3793	G4183	G3326	G3162	G2532	G3586	G0575	G3588	G0749
	καὶ	πρεσβυτέρων	τοῦ	λαοῦ.							
	اور	بزرگوں	کے	قوم-کے							
	G2532	G4245	G3588	G2992							

تھا۔ ہجوم بڑا کا آدمیوں لیس سے لائیوں اور تلواروں ساتھ کے اُس تھا۔ ایک سے میں شاگردوں بارہ جو گیا، پہنچ یہوداہ کہ تھا رہا ہی کر بات یہ ابھی وہ تھا۔ بھیجا نے بزرگوں کے قوم اور اماموں راہنما انہیں

48	ὁ	δὲ	παραδιδούς	αὐτόν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	σημεῖον,	λέγων,	Ὅτι	ἄν
	-	اور	حوالے-کرنے-والے-نے	اُسے	دیا	انہیں	نشانی	کہتے-ہوئے	جسے	بھی
	G3588	G1161	G3860	G0846	G1325	G0846	G4592	G3004	G3739	G0302
	φιλήσω,	αὐτός	ἐστίν:	κρατήσατε	αὐτόν.					
	بوسہ-دوں	وہی	ہے	پکڑو	اُسے					
	G5368	G0846	G1510	G2902	G0846					

لینا۔ کر گرفتار اُسے ہے۔ عیسیٰ وہی دوں بوسہ میں کو جس کہ تھا دیا نشان امتیازی ایک انہیں نے یہوداہ غدار اس

49	καὶ	εὐθέως	προσελθὼν	τῷ	Ἰησοῦ,	εἶπεν,	Χαῖρε,	ῥαββί,	καὶ	κατεφίλησεν
	اور	فوراً	آ-کر	-	یسوع-کے-پاس	کہا	سلام	رہی	اور	چوما
	G2532	G2112	G4334	G3588	G2424	G3004	G5463	G4461	G2532	G2705
	αὐτόν.									
	اُسے									
	G0846									

دیا۔ بوسہ اُسے کر کہہ علیکم! السلام استاد، اور گیا پاس کے عیسیٰ یہوداہ پہنچے وہ ہی جوں

50	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐταῖρε,	ἐφ'	ὁ	πάρει?	τότε
	-	اور	یسوع-نے	کہا	اُسے	اے-دوست	جس-کے-لیے	-	آیا-ہے	تب
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G2083	G1909	G3739	G3918	G5119
	προσελθόντες,	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
	آ-کر	ڈالے	-	ہاتھ	پر	-	یسوع-پر	اور	پکڑا	اُسے
	G4334	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G2424	G2532	G2902	G0846

لیا۔ کر گرفتار کر پکڑ اُسے نے انہوں پھر ہے؟ آیا سے مقصد اسی تو کیا دوست، کہا، نے عیسیٰ

51	καὶ	ἰδοῦ,	εἷς	τῶν	μετὰ	Ἰησοῦ,	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἀπέσπασεν	τὴν
	اور	دیکھو	ایک	-میں-سے	ساتھ	یسوع-کے	بڑھا-کر	-	ہاتھ	کھینچی	-
	G2532	G3708	G1520	G3588	G3326	G2424	G1614	G3588	G5495	G0645	G3588
	μάχαιραν	αὐτοῦ,	καὶ	πατάξας	τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	ἀφείλεν	αὐτοῦ	
	تلوار	اپنی	اور	مار-کر	-	غلام-کو	کے	سردار-کابن-کے	کاٹ-لیا	اُس-کا	
	G3162	G0846	G2532	G3960	G3588	G1401	G3588	G0749	G0851	G0846	
	τὸ	ὠτίον.									
	-	کان									
	G3588	G5621									

دیا۔ اڑا کان کا اُس کر مار کو غلام کے اعظم امام اور نکالی سے میان تلوار اپنی نے ساتھی ایک کے عیسیٰ پر اس

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
تب کہتا ہے اُسے - يسوع واپس رکھ تلوار اپنی میں -
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
جگہ میں اُس کی سب کیونکہ جو اُنہانے والے تلوار سے تلوار سے ہلاک ہوں گے
[G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#) [G3162](#) [G0622](#)

گیا۔ مارا سے تلوار اُسے بے چلاتا تلوار بھی جو کیونکہ رکھ، میں میان کو تلوار اپنی کہا، نے عیسیٰ لیکن

53 ἡ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
یا سمجھتے ہو کہ نہیں سکتا بلانا - باپ کو اپنے اور
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
کھڑے کرے گا میرے لیے ابھی زیادہ بارہ لشکر فرشتوں کے
[G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

کروں؟ طلب انہیں میں اگر گا دے بھیج فوراً فرشتے ہزاروں مجھے باپ میرا کہ سمجھتا نہیں تو کیا یا

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
بہر کیسے پوری ہوں - نوشتے کہ ایسا ضرور ہونا
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

ہے؟ ہونا ہی ایسا یہ مطابق کے جن بوتیں پوری طرح کس گوئیاں پیش کی مقدس کلام پھر تو کرتا ایسا میں اگر لیکن

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ ληστήν
میں اُس میں - گھڑی میں کہا - يسوع نے بھڑے کو جیسے پر ڈاکو کے
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν ἐν τῷ
نکلے ہو ساتھ تلواروں کے اور لٹھیوں کے پکڑنے مجھے ہر روز میں -
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἱερῷ, ἐκαθεζόμεν διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
بیکل میں بیٹھتا تھا سکھاتا ہوا اور نہیں پکڑا مجھے
[G2411](#) [G2516](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G1473](#)

کر بیٹھ میں المقدس بیت روزانہ تو میں ہو؟ نکلے کرنے گرفتار مجھے لئے لٹھیاں اور تلواریں تم کہ ہوں ڈاکو میں کیا کہا، سے ہجوم نے عیسیٰ وقت اُس
کیا نہیں گرفتار مجھے نے تم مگر رہا، دیتا تعلیم

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
یہ لیکن سب ہوا تاکہ پورے ہوں - نوشتے کے - نبیوں کے
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4396](#)

Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
پھر - شاگرد سب چھوڑ کر اُسے بھاگے
[G5119](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3956](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#)

گئے۔ بھاگ کر چھوڑ اُسے شاگرد تمام پھر جائیں۔ ہو پوری گوئیاں پیش درج میں صحیفوں کے نبیوں تاکہ بے رہا ہو لئے اس کچھ سب یہ لیکن

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,
اور پکڑنے والے - يسوع کو لے گئے پاس کائفا کے - سردار کابن کے
[G3588](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0520](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#) [G0749](#)

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
جہاں - فقہ اور بزرگ جمع ہوئے
[G3699](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4863](#)

تھے۔ جمع بزرگ کے قوم اور علما تمام کے شریعت جہاں گئے لے گھر کے اعظم امام کائفا اُسے وہ تھا کیا گرفتار کو عیسیٰ نے جنہوں

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
 - اور پطرس پیچھے آیا سے اُس کے دُور سے تک - صحن تک کے
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#)

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
 سردار-کابن کے اور داخل-بو-کر اندر بیٹھا ساتھ - ملازموں کے دیکھنے انجام
[G0749](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2080](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5056](#)

بیٹھ پاس کے آگ ساتھ کے ملازموں وہ کر بو داخل میں اُس گیا۔ پہنچ تک صحن کے اعظم امام پیچھے پیچھے کے عیسیٰ پر فاصلے کچھ پطرس میں اتنے
 سکے۔ دیکھ انجام کا سلسلے اِس تاکہ گیا

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτησαν ψευδομαρτυρίαν κατὰ
 - اور سردار-کابن اور - صدر-عدالت ساری ڈھونڈتے تھے جھوٹی-گواہی خلاف
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#) [G5577](#) [G2596](#)

τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
 - کے یسوع-کے تاکہ اُسے مار-ڈالیں
[G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

سکیں۔ دلوا موت سزائے اُسے تاکہ تھے رہے ڈھونڈ گواہیاں جھوٹی خلاف کے عیسیٰ افراد تمام کے عالیہ عدالت یہودی اور امام راہبنا اندر کے مکان

60 καὶ οὐχ εὖρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
 اور نہیں پایا بہت آنے والے جھوٹے-گواہوں کے اور آخر-میں اور
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)

προσελθόντες δύο,
 آ-کر دو-نے
[G4334](#) [G1417](#)

کر آ سامنے نے آدمیوں دو آخر کار ملی۔ نہ گواہی ایسی کوئی لیکن اُسے، سامنے گواہ جھوٹے سے بہت

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
 کہا اِس نے کہا سکتا ہوں ڈھانا - بیکل-کو کی - خُدا-کی اور میں
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#)

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομησαί.
 تین دنوں-میں بنانا
[G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

ہوں۔ سکتا کر تعمیر دوبارہ اندر اندر کے دن تین اُسے کر ڈھا کو المُقدّس بیت کے اللہ میں کہ بے کہا نے اِس کی، پیش بات یہ

62 καὶ ἀναστάς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη? τί οὗτοί σου
 اور اُنھ-کر - سردار-کابن نے کہا اُسے کچھ-نہیں جواب-دیتا کیا یہ تیرے
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#)

καταμαρτυροῦσιν?
 گواہی-دیتے-ہیں
[G2649](#)

ہیں؟ رہے دے خلاف تیرے لوگ یہ جو ہیں گواہیاں کیا یہ گا؟ دے نہیں جواب کوئی تُو کیا کہا، سے عیسیٰ کر بو کھڑے نے اعظم امام پھر

- 63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
 - اور یسوع خاموش رہا اور - سردار-کابن-نے کہا اُسے قسم-دیتا-ہوں تجھے
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1844](#) [G4771](#)
- κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπηρς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
 کی - خُدا-کی - زندہ-کی تاکہ ہمیں بتائے اگر تُو ہے - مسیح
[G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)
- ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
 - بیٹا کا - خُدا-کا
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

بے؟ مسیح فرزند کا اللہ تُو کیا کہ ہوں پوچھتا کر دے قسَم کی خُدا زندہ تجھے میں کیا، سوال اور ایک سے اُس نے اعظم امام رہا۔ خاموش عیسیٰ لیکن

- 64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε
 کہتا-ہے اُسے - یسوع کہتا-ہے لیکن کہتا-ہوں تم-سے سے اب-سے سے دیکھو-گے
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0737](#) [G3708](#)
- τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ
 - بیٹے-کو کے - آدمی-کے بیٹھے-ہوئے پر دائیں کی - قُدرت-کی اور
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#)
- ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
 آتے-ہوئے پر - بادلوں-پر کے - آسمان-کے
[G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

پر بادلوں کے آسمان اور بیٹھے ہاتھ دہنے کے مطلق قادر کو آدم ابن تم آئندہ کہ ہوں بتاتا کو سب تم میں اور ہے۔ دیا کہہ خود نے تُو جی، کہا، نے عیسیٰ گے۔ دیکھو ہوئے آتے

- 65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
 تب - سردار-کابن-نے پھاڑے - کپڑے اپنے کہتے-ہوئے کُفر-بکا
[G5119](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0987](#)
- τί ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? ἶδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
 کیا اب ضرورت ہیں رکھتے-ہیں گواہوں-کی دیکھو ابھی سنا کُفر -
[G5101](#) [G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#) [G3708](#) [G3568](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0988](#)

اس کہ ہے لیا سن خود نے آپ رہی! ضرورت کیا کی گواہوں مزید ہمیں ہے! بکا کفر نے اس کہا، اور لئے پھاڑ کپڑے اپنے کے کر اظہار کا رنجش نے اعظم امام ہے۔ بکا کفر نے

- 66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἦνοχος θανάτου ἐστίν.
 کیا تمہیں لگتا-ہے - اور جواب-دے-کر کہا مستحق موت-کا ہے
[G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1777](#) [G2288](#) [G1510](#)

بے۔ لائق کے موت سزائے یہ دیا، جواب نے انہوں ہے؟ فیصلہ کیا کا آپ

- 67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
 تب تھوکا پر - مُنہ-پر اُس-کے اور اور گھونسے-مارے اُسے -
[G5119](#) [G1716](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G3588](#)

δὲ ἐράπισαν,
 اور تھپڑ-مارے
[G1161](#) [G4474](#)

کرمار مار تھپڑ کے اُس نے بعض لگے۔ مارنے مَکے کے اُس اور تھوکے پر اُس وہ پھر

- 68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστίν ὁ παῖσας σε?
 کہتے-ہوئے نبوت-کر ہمیں اے-مسیح کون ہے - مارنے-والا تجھے
[G3004](#) [G4395](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

مارا۔۔۔ نے کس تجھے کہ بتا ہمیں کے کر نبوت مسیح، اے کہا،

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
 - اور پطرس بیٹھا-تھا باہر میں - صحن-میں اور آئی اُس کے- پاس
 G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
 ایک لونڈی کہتے-ہوئے بھی تُو تھا ساتھ یسوع-کے - گلیلی-کے
 G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

تھے۔۔۔ ساتھ کے عیسیٰ آدمی اُس کے گلیل بھی تم کہا، نے اُس آئی۔ پاس کے اُس نوکرانی ایک تھا۔ بیٹھا میں صحن باہر پطرس دوران اِس

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
 - لیکن انکار-کیا سامنے سب-کے کہتے-ہوئے نہیں جانتا کیا کہتی-ہے
 G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

کرکہ یہ ہے۔۔۔ رہی کر بات کیا تُو کہ۔ جانتا نہیں میں کیا، انکار سامنے کے سب اُن نے پطرس لیکن

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς
 نکلتے-ہوئے اور کو - دروازے-کو دیکھا اُسے اور دوسری-نے اور کہتی-ہے -
 G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588

ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
 وہاں یہ تھا ساتھ یسوع-کے - ناصری-کے
 G1563 G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

تھا۔۔۔ ساتھ کے ناصری عیسیٰ آدمی یہ کہا، سے لوگوں کھڑے پاس اور دیکھا اُسے نے نوکرانی اور ایک وہاں گیا۔ تک گہٹ باہر وہ

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὄρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
 اور پھر انکار-کیا ساتھ قسم-کے کہ نہیں جانتا - آدمی-کو
 G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

جانتا۔۔۔ نہیں کو آدمی اِس میں کہا، کر کھا قسم نے اُس دفعہ اِس کیا۔ انکار نے پطرس دوبارہ

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς
 بعد تھوڑی-دیر اور آ-کر - کھڑے-ہوئے کہا - پطرس-کو سچ-مُج
 G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλία σου δηλὸν σε ποιεῖ.
 بھی تُو میں-سے میں-سے ہے بھی کیونکہ - بولی تیری ظاہر تجھے کرتی-ہے
 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

ہے۔۔۔ چلتا پتا صاف سے بولی تمہاری کیونکہ ہو سے میں اُن ضرور تم کہا، کر آ پاس کے پطرس نے لوگوں کچھ کھڑے وہاں بعد کے دیر تھوڑی

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!
 تب شروع-کیا لعنت-کرنا اور قسم-کھانا کہ نہیں جانتا - آدمی-کو
 G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
 اور فوراً مُرغ-نے بانگ-دی
 G2532 G2112 G0220 G5455

دی۔سنائی بانگ کی مرغ فوراً جانتا! نہیں کو آدمی اِس میں ہوں۔ رہا بول جھوٹ میں اگر لعنت پر مجھ کہا، کر کھا قسم نے پطرس پر اِس

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ρήματος Ἰησοῦ, εἰρηκός, ὅτι, Πρὶν
 اور یاد-آیا - پطرس-کو - کلام یسوع-کا کہا-تھا کہ پہلے
 G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσθη με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
 مُرغ-کے بانگ-دینے-سے تین-بار انکار-کرے-گا مجھ-سے اور باہر-نکل-کر باہر رویا زار-زار
 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

ببر وہ پر اس گا۔ بو چکا کر انکار سے جاننے مجھے بار تین تو پہلے پہلے سے دینے بانگ کے مرغ تھی، کہی نے عیسیٰ جو آئی یاد بات وہ کو پطرس پھر
رویا۔ خوب سے دل ٹوٹے اور نکلا